

A continuación se presentan los términos y condiciones generales de ventas de repuestos y se aplican al suministro al Cliente por parte de Kalmar.

1. DEFINICIONES

- **"Orden de Compra"** significa la orden negociada entre las partes proporcionada por el cliente por escrito a través de correo electrónico para el suministro de partes acordadas entre las partes.
- **"Precio de la Orden de Compra"** significa el precio total de las partes especificado en la Orden de Compra.
- **"Cliente"** significa la entidad a la que Kalmar vende los productos.
- **"Distribuidor"** significa la entidad a la que Kalmar se compromete a vender los productos, la cual revende a sus clientes en la región predeterminada.
- **"Entrega"** significa la finalización de la entrega de los Productos según lo establecido en la Orden de Compra desde los almacenes de Kalmar.
- **"Kalmar"** significa la entidad que recibió la Orden de Compra.
- **"Parte"** significa Kalmar o el Cliente.
- **"Productos"** significa partes, repuestos o accesorios de productos suministrados por Kalmar.

2. PLAN DE NEGOCIOS (Chile y Panamá)

Kalmar tiene como objetivo proteger a sus clientes para asegurar que sus operaciones no se detengan, porque entendemos que ningún negocio es igual a otro, por lo cual es esencial desarrollar métodos de adaptación al mercado. Por lo tanto, nuestra empresa tiene dos tipos de relaciones comerciales para el suministro de partes.

2.1 - Contratos de Servicio. Contamos con un equipo de técnicos capacitados para proporcionar soluciones técnicas para el equipo, donde podemos ofrecer precios promocionales a través de contratos.

2.2 - Servicio por Demanda o a Requerimiento. Para presupuestos específicos, es obligatorio enviar el número de serie, modelo y contador de horas del equipo junto con un informe de problema y fotos. También ofrecemos capacitación técnica para instruir al equipo del cliente para realizar servicios básicos para un mejor mantenimiento de la flota.

2.3 - Servicio Kalmar Insight. Contamos con un equipo para satisfacer las necesidades de telemetría Kalmar Insight. Son responsables de apoyar la operación del hardware, utilizar la plataforma y acceder a informes.

2.4 - Contrato de Resguardo de Piezas Kalmar. Una modalidad de compra donde Kalmar se hace responsable del almacenamiento de todas las partes acordadas, para que el cliente pueda pedir las según las use en su operación, garantizando una disponibilidad del 100% y un precio que no varía durante 12 meses (el 85% del contrato debe ser ejecutado, y el 15% se puede intercambiar por otras partes).

2.5.1 Uso del Catálogo. Utilice el catálogo de partes o a través de "Mi Kalmar" para localizar y enviar códigos de material de acuerdo con el número de serie de su equipo.

2.5.2 Cotización. Para cotizaciones de repuestos, el equipo de ventas debe ser contactado por correo electrónico y se compromete a responder dentro de 2 (dos) días hábiles, con excepciones cuando sea necesario registrar partes no incluidas en nuestro ERP. La cotización indicará precios, condiciones de pago y tiempos de entrega (Incoterms).

2.5.3 Orden de Compra. Deben ser enviadas a través de nuestro sitio de E-Commerce "Mis Partes", donde para cada solicitud de compra, es obligatorio enviar el Número de Orden de Compra, Método de Entrega (modo, Incoterm, transportista y detalles de recogida, condiciones de pago y el número de cotización (si corresponde), y en donde el valor total de la orden de compra y los términos de la oferta deben corresponder a la cotización. Las órdenes que no incluyan esta información no serán procesadas. Su ejecutivo de ventas se pondrá en contacto con usted para definir las opciones de modalidad y agente de carga que se establecerán en el sistema. Si el cliente requiere el costo de envío en la cotización, lo que significa que la carga se entregará en sus almacenes, tenga en cuenta que el costo de envío enviado será una estimación basada en una aproximación de los costos actuales de los transitarios comerciales globales. Le enviaremos el costo final cuando realice su pedido. Si el costo final resulta ser más alto que el costo estimado, Kalmar no es responsable de la diferencia.

3. POLÍTICA DE PRECIOS

Para los clientes que se han suscrito a la modalidad de "Contrato de Repuestos", las condiciones de precio se negociarán en el momento de la firma del contrato y deben permanecer fijas hasta el final del contrato. Para la modalidad "Servicio de Piezas a la Carta", los precios se negociarán de acuerdo con las condiciones comerciales actuales durante el período, como se especifica en la Cotización y la Orden de Compra. Kalmar se reserva el derecho de revisar su lista de precios actual de vez en cuando y se compromete a notificar a todos los clientes los ajustes en la lista de precios con un mes de anticipación.

4. TÉRMINOS DE PAGO

Las partes deben cumplir con las condiciones de pago establecidas en el momento de firmar la Orden de Compra. En caso de retraso en el pago, los montos adeudados a Kalmar estarán sujetos a correcciones monetarias de acuerdo con la legislación vigente en el país de la entidad de Kalmar que realizó la venta. En caso de pago tardío, Kalmar suspenderá el procesamiento de nuevas órdenes de compra hasta que se reciba el pago.

5. LÍMITE DE CRÉDITO

Los límites de crédito otorgados a los clientes se basan en evaluaciones financieras realizadas por el departamento responsable de Kalmar a partir de los siguientes documentos:

- Los últimos 2 balances auditados.
- Estatutos de la empresa incluidos sus representantes legales.

Para el cumplimiento de Kalmar, como grupo estamos cubiertos por la Ley SOX (La Ley Sarbanes-Oxley tiene como objetivo garantizar la creación de mecanismos de auditoría y seguridad confiables en las empresas, asegurando la transparencia en la gestión empresarial). En caso de que la información solicitada no sea enviada, Kalmar suspenderá el procesamiento de nuevas órdenes de compra hasta que se envíe el límite actualizado.

6. TIEMPOS DE PROCESAMIENTO, ENVÍO Y FACTURACIÓN

El tiempo total de procesamiento de las órdenes de compra se ajustará a la siguiente tabla, siempre que haya stock disponible. Las órdenes de compra pueden ser despachadas parcial o totalmente de acuerdo con las instrucciones obligatorias especificadas por el comprador.



Los tiempos mencionados a continuación pueden variar si el cliente tiene deudas pendientes con Kalmar o un límite de crédito insuficiente para procesar la orden de compra.

Por favor, consulte el APÉNDICE I - TIEMPOS POR TIPO DE ORDEN DE COMPRA.

7. FLETE, INCOTERMS Y TIEMPOS DE TRÁNSITO

Kalmar enumera a continuación los tipos de flete y tiempos de tránsito para la entrega de estas órdenes de compra. En esta etapa, las instrucciones de envío/expedición del cliente deben estar preferiblemente predefinidas en el registro del cliente y son evidencia obligatoria en la Orden de Compra. Este detalle es importante si se quiere cumplir con los plazos establecidos.

7.1 Tipos de Flete (Modalidad) en My Parts

Países LATAM (Región de Panamá), excepto fletes locales PA, BR, CL.

- Económico = despacho marítimo (si corresponde a su país).
- Normal = flete aéreo normal (si corresponde a su país).
- Expreso = flete aéreo a través de mensajería limitado a 150 kg por envío y un peso máximo de 30 kg por volumen (si corresponde a su país).

Ventas locales para los países de Panamá, Chile y Brasil.

- Se utiliza transporte terrestre (por carretera) u opciones locales y/o FCA donde el cliente recoge el producto en el almacén de Kalmar cuando esté disponible para su retiro.

7.2 Tiempos de Tránsito

Por favor, consulte:

APÉNDICE II - TIEMPO DE TRÁNSITO ESTIMADO PARA LA REGIÓN DE LATAM.

APÉNDICE III - TIEMPO DE TRÁNSITO ESTIMADO PARA ENTREGAS LOCALES (PA, CL, BR)

7.3 Tipos de Incoterms

Grupo 1 - Incoterms® aplicables para todo tipo de transporte aéreo y marítimo.

- FCA - Franco Transportista ***
- CIP - Transporte y Seguro pagados hasta ***
- CPT - Transporte Pagado hasta ***
- DDP - Entregado con Derechos Pagados (solo para garantías o remesas del 100% pagadas por Kalmar)

***** preferencias de flete marítimo**

Para el incoterm FCA, es importante tener en cuenta que el retiro debe realizarse dentro de un período máximo de 72 horas. Si el retiro no se completa dentro de este período, Kalmar se reserva el derecho de enviar las partes a su costo e incluir el flete y una tarifa adicional de almacenamiento de envío de \$100 en la factura de las partes en cuestión.

8. DEVOLUCIONES Y CANCELACIÓN O MODIFICACIÓN DE LA ORDEN DE COMPRA

8.1 CANCELACIÓN O MODIFICACIÓN DE UNA ORDEN DE COMPRA

Cancelación: Las excepciones a las cancelaciones y/o modificaciones pueden ser presentadas a Kalmar para su análisis y aprobación, pero solo pueden ser aceptadas antes de

que comience el proceso de selección en el almacén y/o el proceso de compra/importación.

NOTA: Para todas las cancelaciones aprobadas, se aplica una penalización del 30% del valor de las partes si la razón no es un error por parte de Kalmar. Monto mínimo de penalización: \$300. Penalización a través de factura adicional por cargos adicionales con un historial de casos.

En caso de que una de las partes solicite cambios en la entrega de los productos, las partes acordarán mutuamente los ajustes que se deben hacer en la orden de compra. Kalmar no está obligado a hacer ningún cambio hasta que las partes hayan acordado por escrito los ajustes que se deben hacer en los términos afectados.

Modificación: En caso de un cambio en cualquier ley, norma o regulación aplicable, o en la administración o interpretación de las mismas por parte de la autoridad gubernamental competente, las partes consultarán de buena fe con la intención de acordar los ajustes que se deben hacer en los términos afectados por el cambio.

8.2 CANCELACIONES QUE PUEDEN SER ACEPTADAS

- Artículos obsoletos/reemplazados: casos en los que el cliente solicita un artículo que es obsoleto y que Kalmar ya no puede vender.
- Pedidos incorrectos del cliente: casos en los que un cliente ha cometido un error al hacer un pedido.
- Artículo incorrecto en los manuales de partes de Kalmar con presentación previa de evidencia.

Si el error ha sido cometido por el cliente y la cancelación ha sido aprobada por la cadena de suministro, se aplica una penalización en todos los casos: 30% del valor total del artículo cancelado. **Monto mínimo de penalización: \$300.**

Si la cancelación no es aprobada, el cliente debe adquirir las partes como de costumbre

8.3 DEVOLUCIONES

Solo se aceptarán devoluciones previamente aprobadas a través de un formulario de devolución firmado por Kalmar.

Tipos de órdenes/artículos que pueden ser devueltos.

8.3.1 Reclamos de Entrega

Es importante verificar todos los artículos en su totalidad en el momento de la recepción, y si se confirma una discrepancia, daño o irregularidad, informar a Kalmar para su análisis y aprobación de la devolución.

Artículo dañado: por favor, enviar fotos e informe mostrando el daño del artículo antes de procesar la devolución.

Cantidad incorrecta: es necesario enviar fotos que muestren la cantidad recibida y también el volumen, indicando si ha sido dañado por impactos, transporte, fugas, etc., antes de procesar la devolución.

Artículo incorrecto: es necesario enviar fotos e informe que muestre el error y el código de artículo recibido en el artículo antes de procesar la devolución.

Los rechazos u otros problemas causados por Kalmar solo serán aceptados si se comunican en el momento de la recepción y están relacionados con: a) la discrepancia entre el volumen desglosado en la factura y la recepción física, o b) la discrepancia entre los montos detallados en la factura y la diferencia en el monto de la orden de compra entre las partes.

9. GARANTÍA

El período de garantía es de 12 meses desde la entrega o 1500 horas de funcionamiento acumuladas, cualquiera de los eventos que ocurra primero. Para máquinas con garantía extendida (de 1 a 5 años), es obligatorio utilizar partes originales suministradas por Kalmar para mantener el tiempo de garantía adicional del equipo.

El Cliente debe notificar a Kalmar por escrito, sin demora indebida y a más tardar dentro de los 7 días, del descubrimiento de un defecto. Si el Cliente no notifica dicho defecto dentro del período de garantía, el Cliente perderá sus derechos con respecto al defecto.

En virtud de la Garantía, Kalmar se compromete, a su elección, a reemplazar los Productos defectuosos (con un componente reparado o nuevo) o a reparar los Productos defectuosos, que pasarán a ser propiedad de Kalmar.

La garantía no cubre los defectos que surjan de: a) materiales o diseños suministrados por el Cliente, b) fallos de mantenimiento, instalación, uso, servicio al cliente o inspección, c) desgaste normal, d) uso previo a la aceptación, e) accidentes o factores externos. El reembolso de la garantía puede adoptar la forma de un crédito por el valor del producto (excluyendo transporte y otros gastos de compra) o el envío de una nueva pieza sin costo alguno.

10. RESPONSABILIDAD

EN NINGÚN CASO KALMAR SERÁ RESPONSABLE POR PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, COSTO DE CAPITAL, PÉRDIDA DE GANANCIAS, PÉRDIDA DE USO, PÉRDIDA DE DATOS O AUMENTO DE GASTOS DE USO DE EQUIPOS O INSTALACIONES, PÉRDIDA DE CONTRATOS, NI NINGÚN DAÑO INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL, PUNITIVO O CONSECUENTE.

Kalmar no será responsable de los daños materiales causados por los Productos después de la entrega y mientras estén en posesión del Cliente. Si Kalmar incurre en responsabilidad ante terceros por dichos daños materiales, el Cliente indemnizará, defenderá y eximirá a Kalmar de responsabilidad.

El Cliente acepta indemnificar, defender y eximir a Kalmar de responsabilidad por cualquier lesión, pérdida, daño, costo, tarifa, juicio, acuerdo u otros gastos causados por, relacionados con o derivados de las operaciones del Cliente, el uso de los Productos u otras reclamaciones, a menos que sean causadas por negligencia grave o actos intencionales de Kalmar.

La limitación de responsabilidad de Kalmar no se aplicará cuando Kalmar sea culpable de negligencia grave o conducta dolosa.

Kalmar no será responsable de compensar al Cliente por cualquier costo, gasto, pérdida, daño, lesión o penalización si Kalmar no ha tenido la oportunidad de inspeccionar y corregir cualquier presunto defecto que causó la responsabilidad.

Kalmar se reserva el derecho de cambiar los diseños o especificaciones de los Productos o de discontinuar la fabricación y venta de los Productos después de 10 años desde la última fabricación de dicho modelo de Producto.

Las recomendaciones, consejos y/o materiales de capacitación proporcionados por Kalmar son solo para fines informativos, y Kalmar no asume ninguna responsabilidad por la información, acciones o decisiones tomadas por el Cliente basadas en dicha información.

11. CONFIDENCIALIDAD Y DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

Todos los dibujos y documentos técnicos relacionados con los Productos presentados por cualquiera de las Partes a la otra Parte seguirán siendo propiedad del remitente. Los dibujos, documentos técnicos u otra información técnica presentada no pueden ser utilizados, sin el consentimiento de la Parte que los envía, para ningún otro propósito que no sea para el que fueron proporcionados. No pueden ser copiados, reproducidos, transmitidos o comunicados a terceros sin el consentimiento previo por escrito de la Parte que los envía. Kalmar no está obligado a proporcionar al Cliente ningún dibujo de fabricación de los Productos. La propiedad de todos los derechos de propiedad intelectual relacionados con los Productos, incluidos, entre otros, todos los programas informáticos y/o documentación o datos suministrados por Kalmar, seguirá siendo únicamente y exclusivamente de Kalmar.

12. CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN

Ninguna de las Partes tendrá derecho a ceder sus derechos u obligaciones bajo la orden de compra a terceros. Sin embargo, Kalmar podrá ceder la orden de compra a cualquier otra entidad de Kalmar para cumplir con sus obligaciones.

13. SERVICIO AL CLIENTE

Horario de trabajo: de 8:00 am a 5:00 pm (se respeta el servicio al cliente en la región respectiva - Chile, Brasil o Panamá).

Correo electrónico de contacto para soporte después de realizar órdenes de compra: parts.operation.latam@kalmarglobal.com.



APÉNDICE I - TIEMPOS POR TIPO DE ORDEN DE COMPRA

BRASIL	TIMES BY TYPE OF PURCHASE ORDER					
	CUT-OFF TIME FOR DISPATCH OF PURCHASE ORDER	LIMIT OF ITEMS PER PURCHASE ORDER	TAXA EXTRA	PICKING / PACKING	SHIPMENT	INVOICING
TO STOCK (normal or economy)	-	-	-	72 hrs working hours	24 hrs after the packing	Manually to be delivered
URGENT ORDER (EXPRESS)	12:00 h	10 part number per order	-	4 hrs working hours	24 hrs after the packing	Manual, después de la confirmación de la entrega al destino final.
PROGRAMED ITEMS	-	1 part number per order - mandatory inform the serial number	-	72 hrs working hours	24 hrs after the packing	Manual, depois da separação, no despacho com os itens
EXTRA LARGE ITEMS (economy)	-	can't be consolidated	-	96 hrs working hours	24-96 hrs after the packing	Manually to be delivered

CHILE	TIMES BY TYPE OF PURCHASE ORDER					
	CUT-OFF TIME FOR DISPATCH OF PURCHASE ORDER	LIMIT OF ITEMS PER PURCHASE ORDER	TAXA EXTRA	PICKING / PACKING	SHIPMENT	INVOICING
TO STOCK (normal or economy)	-	-	-	72 hrs working hours	24 hrs after the packing	After the delivery confirmation (signed by customer)
PROGRAMED ITEMS	-	1 part number per order - mandatory inform the serial number	-	-	24 hrs after the packing	After the delivery confirmation (signed by customer)
EXTRA LARGE ITEMS (economy)	13:00h	can't be consolidated	-	96 hrs working hours	24-96 hrs after the packing	After the delivery confirmation (signed by customer)

PANAMA, FRANÇA, USA	TIMES BY TYPE OF PURCHASE ORDER					
	CUT-OFF TIME FOR DISPATCH OF PURCHASE ORDER	LIMIT OF ITEMS PER PURCHASE ORDER	TAXA EXTRA	PICKING / PACKING	SHIPMENT	INVOICING
TO STOCK (normal or economy)	10:00h	-	-	72 hrs working hours	24 hrs after the packing	After the delivery confirmation (signed by customer)
URGENT ORDER (EXPRESS)	11:00h	10 part number per order	-	4 hrs working hours	24 hrs after the packing	After the delivery confirmation (signed by customer)
PROGRAMED ITEMS	-	1 part number per order - mandatory inform the serial number	-	72 hrs working hours	24 hrs after the packing	After the delivery confirmation (signed by customer)
EXTRA LARGE ITEMS (economy)	10:00 h	can't be consolidated	-	96 hrs working hours	24-96 hrs after the packing	After the delivery confirmation (signed by customer)

APÉNDICE II - TIEMPO ESTIMADO DE TRÁNSITO A LA REGIÓN LATAM

ESTIMATED TRANSPORT TIMES BASED ON DELIVERY TYPE CONDITIONS, SOURCE AND DESTINATION

We provide a list of **estimated transport times** according to Delivery Type (Economy, Normal or Express), Source (Panama, France or USA Warehouses) and Destination of the Freight (Central America, North America, South America and Caribbean Region Countries):

- Delivery times are subject to change by the carriers and are outside of Kalmar Control.
- These are ESTIMATES only and do not include times for non-existence items in our Stock.
- These times are specifically transit times, they do not include local transport times and customs processes in each country/region.
- The total weight of the purchase order refers only to the items, without packaging.

Deliveries coming from PANAMA WAREHOUSE			Destination Regions:		
Delivery Type	Weight Allowed	Delivery Method	Central America	North America	South America
Economy (door to port)	>200 Kg	Seafreight	3 days	10 days	35 days
Normal (door to airport)	70 Kg to 200 Kg	Airfreight	3-10 days	3-10 days	4-12 days
Express (door to door)	0 to 70 Kg	Airfreight	3-5 days	3-5 days	5-7 days

Deliveries coming from FRANCE WAREHOUSE			Destination Regions:		
Delivery Type	Weight Allowed	Delivery Method	Central America	North America	South America
Economy (door to port)	>200 Kg	Seafreight	45 days	10 days	45 days
Normal (door to airport)	70 Kg to 200 Kg	Airfreight	3-12 days	5-7 days	4-12 days
Express (door to door)	0 to 70 Kg	Airfreight	5-7 days	3-5 days	5-7 days

Deliveries coming from USA WAREHOUSE			Destination Regions:		
Delivery Type	Weight Allowed	Delivery Method	Central America	North America	South America
Economy (door to port)	>200 Kg	Seafreight	50 days	10 days	50 days
Normal (door to airport)	70 Kg to 200 Kg	Airfreight	3-12 days	5-7 days	4-12 days
Express (door to door)	0 to 70 Kg	Airfreight	5-7 days	3-5 days	5-7 days

List of Countries according to Latam Regions:

- **Central American Countries:** Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panamá.
- **North American Countries:** Mexico
- **South American Countries:** Chile, Argentina, Uruguay, Bolivia, Paraguay, Brazil, Peru, Ecuador, Colombia, Guyana, Suriname and Frer
- **Caribbean Region Countries:** Barbados, Belize, Bermuda, British Virgin Islands, Cayman Islands, Dominica, Dominican Republic, Grenada, Montserrat, Netherlands Antilles, Puerto Rico, St. Kitts and Nevis, Saint Lucia, St. Vincent and the Grenadines.

APÉNDICE III - TIEMPO DE TRÁNSITO ESTIMADO HACÍA LAS ENTREGAS LOCALES
(PA, CL, BR)

ESTIMATED TRANSPORT TIMES BASED ON DELIVERY TYPE CONDITIONS, SOURCE AND DESTINATION

We provide a list of estimated transport times according to Delivery Type (Economy, Normal or Express), Source (Panama, France or USA Kalmar Warehouses) and Destination of the Freight (Central America, North America, South America and Caribbean Region Countries):

- Delivery times are subject to change by the carriers and are outside of Kalmar Control.
- These are ESTIMATES only and do not include times for non-existence items in our Stock.
- These times are specifically transit times, they do not include local transport times and customs processes in each country/region.
- The total weight of the purchase order refers only to the items, without packaging.

Deliveries coming from PANAMA WAREHOUSE			Destination Regions:
Delivery Type	Weight Allowed	Delivery Method	Panamá
Economy (door to door)	>200 Kg	By Road	3 days

Deliveries coming from CHILE WAREHOUSE			Destination Regions:
Delivery Type	Weight Allowed	Delivery Method	Chile
Economy (door to door)	>200 Kg	By Road	6 days

Deliveries coming from USA WAREHOUSE			Destination Regions:
Delivery Type	Weight Allowed	Delivery Method	USA
Economy (door to door)	>200 Kg	By Road	2-10 days

